

PAUL D. COVERDELL
GEORGIA

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-1004

November 12, 1993

The Honorable Patricio Aylwin
President of the Republic of Chile
Palacio de la Moneta
Santiago, Chile

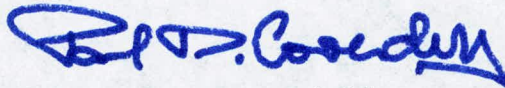
Dear President Aylwin:

Enclosed is a copy of the statement I made on the U.S. Senate floor on November 10, 1993, in support of the North American Free Trade Agreement (NAFTA). It is my sincere belief that NAFTA offers important benefits for all parties involved, including my state of Georgia.

I am hopeful that NAFTA will be only the beginning of a process which broadens our trading partnerships in the Americas and contributes to an expansion of jobs and prosperity for all our nations.

Please be assured of my highest regard and esteem for you and the people of Chile.

Sincerely,



Paul D. Coverdell
United States Senator

PDC/wem/jlb

NEWS RELEASE
Paul Coverdell

United States Senator • Georgia

FOR IMMEDIATE RELEASE
Wednesday, November 10, 1993

COVERDELL ANNOUNCES SUPPORT FOR NAFTA

"This is a time for the nation to be bold. This is a time to exert leadership. This is a time to tell the world that the United States will become an insurmountable economic power in world trade."

WASHINGTON, DC -- Georgia's U.S. Senators Paul Coverdell (R) and Sam Nunn (D) today joined together to announce their support for the North American Free Trade Agreement (NAFTA). Coverdell and Nunn made their statement of support for NAFTA on the floor of the Senate. The following is the text of Coverdell's announcement:

"This has not been an easy decision. It is a complex agreement. It has many ramifications for our state. But, I believe this agreement represents a defining moment for the people of our nation -- for all the families and businesses of our nation.

"It is a defining moment for the future of our nation.

"If there was ever a decision that called on far-minded leadership, it is this that deals with the difficult and complicated details of the North American Free Trade Agreement.

"I am hopeful that the leadership of this nation will step forward, at all levels, in understanding the far-reaching ramifications that this agreement will have for our country, for this hemisphere, and for our position and stature in the world as we approach the new century.

"The United States -- by any definition -- is the only superpower in the world. Not only has that superpower status been founded by our economic power, but in great part it has been defined by our immense military strength. The muscle -- the military muscle -- has done perhaps more than any other single thing to define a peaceful and civil order in the world in the last half century.

"Military muscle in the United States is still a preeminent factor in determining the standing and order in our world. But,

- more -

I think it ought to be clear to all of us that for the United States to continue to hold its superpower status it must be viewed, it must be framed in economic muscle.

"The battles of the future, the definitions of the world's next century will be determined by economic muscle, economic capacity, economic ability to compete.

"We have done extensive research on this agreement as it pertains to Georgia. We have prepared a white paper that has led to the decision we are making today.

"I see Georgia as a trade opportunity state. Fortunately, the Gross State Product (GSP) is \$130 billion. After assembling almost limitless data on the agreement, we have concluded that \$120 billion of the \$130 billion GSP will be enhanced, broadened, made better by this agreement. That is 92% of our GSP that will be improved -- that will point to new opportunity, new jobs, new businesses.

"I think it is worthy to note, our state is a port state. It is a gateway to our hemisphere and to the world. This factor contributes substantially to the decisions we have made with regard to the benefits that will improve our state as a result of the NAFTA.

"Canada and Mexico are the first and third largest recipients of exports from Georgia. Already, 45,000 Georgians are employed because of exports to these two countries. Every evidence we have suggests that these jobs will expand dramatically under the agreement.

"As in anything as complex as this agreement, it is not perfect. There are imperfections. There are segments of our economy that feel less comfortable about the agreement. Our offices have expended numerous resources to try to assure that the efforts to keep the trade playing field level are secure. In the case of peanuts, a very large commodity -- the largest amount of which are produced in the state of Georgia -- we have been very concerned about point of origin.

"That means that there is a concern that peanuts will come from outside the jurisdiction of the agreement and come through Mexico into the U.S. market.

"We have secured, through the efforts of many members of the Senate, comforting language that reinforces the point of origins provisions in the agreement. We have secured language that certifies that imported peanuts must meet the same standards that our producers must meet in order to put quality products in the market place.

I think it ought to be clear to all of us that for the United States to continue to hold its superpower status it must be viewed, it must be framed in economic muscle.

"The battles of the future, the definitions of the world's next century will be determined by economic muscle, economic capacity, economic ability to compete.

"We have done extensive research on this agreement as it pertains to Georgia. We have prepared a white paper that has led to the decision we are making today.

"I see Georgia as a trade opportunity state. Fortunately, the Gross State Product (GSP) is \$130 billion. After assembling almost limitless data on the agreement, we have concluded that \$120 billion of the \$130 billion GSP will be enhanced, broadened, made better by this agreement. That is 92% of our GSP that will be improved -- that will point to new opportunity, new jobs, new businesses.

"I think it is worthy to note, our state is a port state. It is a gateway to our hemisphere and to the world. This factor contributes substantially to the decisions we have made with regard to the benefits that will improve our state as a result of the NAFTA.

"Canada and Mexico are the first and third largest recipients of exports from Georgia. Already, 45,000 Georgians are employed because of exports to these two countries. Every evidence we have suggests that these jobs will expand dramatically under the agreement.

"As in anything as complex as this agreement, it is not perfect. There are imperfections. There are segments of our economy that feel less comfortable about the agreement. Our offices have expended numerous resources to try to assure that the efforts to keep the trade playing field level are secure. In the case of peanuts, a very large commodity -- the largest amount of which are produced in the state of Georgia -- we have been very concerned about point of origin.

"That means that there is a concern that peanuts will come from outside the jurisdiction of the agreement and come through Mexico into the U.S. market.

"We have secured, through the efforts of many members of the Senate, comforting language that reinforces the point of origins provisions in the agreement. We have secured language that certifies that imported peanuts must meet the same standards that our producers must meet in order to put quality products in the market place.

"So while we are encouraged by the enormous benefits the enormous benefits that will improve 92% of our economy, we do not disregard the concerns of the remains for the rest of our economy. Great efforts have been taken, and will continue to be taken, to assure that those sectors of our economy are treated fairly under this agreement.

"This is no time for the United States to run from the future. This is a time when we should speak to the pride of our nation.

"To quote from a very famous Democrat President, Franklin D. Roosevelt, 'The only thing we have to fear is fear itself.' The opponents of this agreement have espoused fear.

"There is no reason for America to be afraid of the future. We have the best workers in the world. We have the best productivity numbers in the world. We produce the most educated workforce in the world.

"This is a time to be bold. This is a time to exert leadership. This is a time to tell the world that the United States will become an insurmountable economic power in world trade.

"This is a time for all Americans to seize our destiny and make the next century -- as we did with the past century -- a century for America."

United States Senate

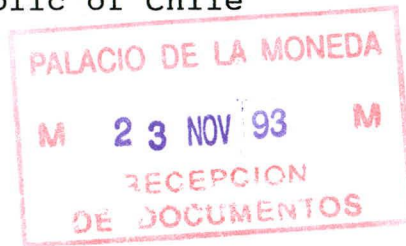
WASHINGTON, DC 20510-1004

OFFICIAL BUSINESS



AIR MAIL

The Honorable Patricio Aylwin
President of the Republic of Chile
Palacio de la Moneta
Santiago, Chile





D I R A S A D

TRADUCCIONES

TRADUCCION AUTENTICA

I-890/93

PAUL D. COVERDELL

GEORGIA

SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Washington, D.C. 20510-1004



12 de noviembre de 1993

Excelentísimo Sr. Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Palacio de La Moneda
Santiago, Chile

Estimado Presidente Aylwin:

Adjunto a la presente se encuentra una copia de la declaración que hice en el hemiciclo del Senado de los Estados Unidos el 10 de noviembre de 1993, en apoyo al Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (NAFTA).

- // -

- // -

Sinceramente pienso que el NAFTA ofrece ventajas importantes a todas las partes involucradas, incluido mi Estado de Georgia.

Tengo la esperanza de que el NAFTA será sólo el comienzo de un proceso que amplía nuestras sociedades comerciales en las Américas, y que contribuyè a un aumento de las fuentes trabajo y prosperidad para todas nuestras naciones.

Reciba Ud. y el pueblo de Chile las seguridades de mi más alto aprecio y estima.



Atentamente,

Firma ilegible.

Paul D. Coverdell

Senador de los Estados Unidos

PDC/wem/j1b

COMUNICADO DE PRENSA

PAUL COVERDELL

Senador de los Estados Unidos - Georgia

- // -

- // -

PARA DIVULGACION INMEDIATA

Miércoles, 10 de noviembre de 1993

COVERDELL ANUNCIA APOYO AL NAFTA

"Ha llegado el momento de que la nación se destaque. Ha llegado el momento de ejercer el liderazgo. Ha llegado el momento de decirle al mundo que los Estados Unidos se convertirá en una potencia económica invencible en el comercio mundial".

WASHINGTON, D.C. -- Los Senadores de los Estados Unidos por el estado de Georgia, Paul Coverdell (Republicano) y Sam Nunn (Demócrata), se unieron en el día de hoy para anunciar su apoyo al Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (NAFTA). Coverdell y Nunn hicieron su declaración en apoyo del NAFTA en el hemicycleo del Senado. A continuación se encuentra el texto del anuncio de Coverdell:

"No ha sido una decisión fácil. Es un tratado complejo. Tiene muchas repercusiones para nuestro estado, pero creo que este tratado representa un momento determinante para la gente de nuestra nación -- para todas las familias y negocios de nuestra nación".

"Es un momento determinante para el futuro de nuestra nación".

- // -



- // -

"Si alguna vez ha existido una decisión que exigiera de un liderazgo visionario, ha sido ésta, que se relaciona con los detalles difíciles y complicados del Tratado de Libre Comercio de Norteamérica".

"Tengo la esperanza que el liderazgo de esta nación avanzará, en todos los niveles, hacia el entendimiento de las repercusiones de largo alcance que este tratado tendrá para nuestro país, para este hemisferio, y para nuestra posición y estatura en el mundo a medida que nos acercamos al nuevo siglo".



"Los Estados Unidos -- por definición -- son la única superpotencia del mundo. La condición de superpotencia no se ha fundamentado sólo en nuestro poder económico, sino que en gran medida ha sido definida por nuestro enorme poder militar. La fuerza -- la fuerza militar -- probablemente haya contribuido más que cualquier otro factor a definir un orden pacífico y civil en el mundo durante el último medio siglo".

"La fuerza militar en los Estados Unidos aún es un factor preeminente en lo que a determinar una posición y orden en nuestro mundo se refiere; sin embargo, creo que todos debemos ver claramente que para que Estados Unidos siga manteniendo su condición de super potencia debe ser visto, debe ser enmarcado en el área de la fuerza económica".

- // -

- // -

"Las luchas del futuro, las definiciones del mundo en el próximo siglo estarán determinadas por la fuerza económica, la calidad económica, la capacidad económica para competir".

"Hemos realizado una investigación exhaustiva respecto a este tratado dado que concierne a Georgia. Hemos elaborado un informe oficial que nos ha conducido a tomar esta decisión".

"Veo a Georgia como un estado de oportunidad para el comercio. Afortunadamente, el Producto Estatal Bruto (PEB) es de US\$ 130 mil millones. Después de reunir una cantidad prácticamente ilimitada de datos acerca del tratado, hemos concluido que US\$ 120 mil millones de los US\$ 130 mil millones del PEB serán acrecentados, aumentados y mejorados a través de este tratado. Eso significa que un 92% de nuestro PEB crecerá -- eso apuntará a nuevas oportunidades, nuevas fuentes de trabajo, nuevos negocios".

"Creo que cabe destacar que nuestro estado es un estado puerto. Es una vía de acceso a nuestro hemisferio y al mundo. Este factor contribuye en gran medida a las decisiones que hemos tomado hoy con respecto a los beneficios que mejorarán nuestro estado como resultado del NAFTA".

- // -



- // -

"Canadá y México son el primer y tercer destinatarios más grandes de las exportaciones de Georgia. Desde ya, 45.000 ciudadanos de Georgia tienen empleo debido a las exportaciones a esos dos países. Toda la información que tenemos sugiere que estos empleos aumentarán espectacularmente en virtud del tratado".

"Como todo aquello que es tan complejo como este tratado, éste no es perfecto. Existen imperfecciones. Hay segmentos de nuestra economía que se sienten menos cómodos respecto a este tratado. Nuestros ministerios han desplegado numerosos recursos para tratar de asegurar que los esfuerzos para mantener la posición sustentada por el tratado en el ámbito comercial estén garantizados. En el caso del maní, un producto muy abundante -- cuyo mayor volumen se produce en el estado de Georgia -- nos hemos preocupado con esmero acerca del punto de origen".

"Eso significa que existe la preocupación de que el maní llegará desde fuera de la jurisdicción del tratado e ingresará a través de México al mercado de los Estados Unidos".

" Hemos garantizado, a través de los esfuerzos de numerosos miembros del Senado, un lenguaje adecuado que refuerce las disposiciones contenidas en el tratado respecto a los puntos de origen. Hemos garantizado un lenguaje que certifique que el maní importado debe

- // -



- // -

cumplir con las mismas normas que nuestros productores deben acatar con el objeto de poner productos de calidad en el mercado".

" Así es que, en tanto nos sentimos estimulados por los inmensos beneficios que mejorarán un 92% de nuestra economía, no hemos desatendido las preocupaciones por los otros sectores del resto de nuestra economía. Se han desplegado esfuerzos enormes, y se seguirá de igual modo, para asegurarnos que esos sectores de nuestra economía sean tratados equitativamente en virtud de este tratado".

"No es el momento para que los Estados Unidos huya del futuro. Es el momento en que debemos referirnos al orgullo de nuestra nación".

"Cito a un famoso Presidente Demócrata, Franklin D. Roosevelt: 'A lo único que debemos temer es al temor'. Los opositores a este tratado han demostrado temor".

"No existe razón alguna para que Norteamérica sienta miedo del futuro. Tenemos los mejores trabajadores del mundo. Tenemos las cifras de productividad más altas del mundo. Contamos con la fuerza laboral con mayor preparación del mundo".

- // -



- // -

"Ha llegado el momento de destacarnos. Ha llegado el momento de ejercer el liderazgo. Ha llegado el momento de decirle al mundo que los Estados Unidos se convertirá en una potencia económica invencible en el comercio mundial".

"Ha llegado el momento para que nosotros, todos los norteamericanos, seamos dueños de nuestro destino y hagamos que el próximo siglo -- tal como lo hicimos en el pasado -- sea el siglo de Norteamérica".

=====

SANTIAGO DE CHILE, a 30 de noviembre de 1993.



TRADUCTORA OFICIAL

Codigo RPC	Panel de Actualización Correspondencia	Fecha 24-NOV-1993
Nip 93/23850	Hora 10:34	Tipodoc CAR
Nundoc	Fechadoc 12-NOV-93	Caracter
Firma Paul_D._Coverdell		Destinatario PAA
Institución United_States_Senate		
Ciudad Washington		Región
Derivada CBE	Fecha 15-DEC-93	Nop
		Pais EU
Resumen	Necesita Respuesta S	
	Responde al Nop N°	
TRADUCCION:ADJUNTA COPIA DECLARACION QUE HIZO EN EL SENADO EE.UU., EN APOYO TRATADO LIBRE COMERCIO.PIENSA OFRECE VENTAJAS TODAS PAR- TES INVOLUCRADAS Y AMPLIARA SOCIEDADES COMERCIALES EN AMERICA.		
Transaction completed -- 1 records processed.		
Char Mode: Replace Page 1		Count: *1

ARCHIVO

*Manejar este CA
 recordando autor
 y de los cambios*



Ant. 93/23850

CBE. 93/23850

Santiago, 21 de diciembre de 1993

Señor
Paul D. Coverdell
Senador de los Estados Unidos
Washington, DC 20510-1004
Estados Unidos

ARCHIVO

Estimado Senador Coverdell:

Por encargo de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta del 12 de noviembre último, junto a la que ha tenido la gentileza de enviar copia de su declaración de apoyo al North American Free Trade Agreement (NAFTA), que el Presidente por mi intermedio, mucho le agradece.

Saluda atentamente a Ud.

CARLOS BASCUÑAN EDWARDS
Jefe de Gabinete Presidencial

MARCELO TRIVELLI OYARZUN
Asesor Presidencial

CHC/imr.

c.c.: Archivo Presidencial